

Jer

Chapter 37

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיִּמְלֹךְ-מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בֶן-יֹאשִׁיָּהוּ תַחַת כְּנִיָּהוּ בֶן-יְהוֹיָאִים
Yehoyaqim son-of Konyahu instead-of Yoshiyahu son-of Tsidqiyahu king and-reigned
[H3079](#) [H3659](#) [H8478](#) [H2977](#) [H6667](#) [H4428](#)
אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְרֶאֱצַר מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּאֶרֶץ יְהוּדָה:
Yehudah in-land-of Bavel king-of Nevukadretsar made-king whom
[H3063](#) [H0776](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#)

And Zedekiah the son of Josiah reigned as king, instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.

2 וְלֹא שָׁמַע הוּא וְעַבְדָּיו וְעַם הָאָרֶץ אֶל-דְּבָרֵי יְהוָה
YHWH words-of to the-land and-people-of and-his-servants he listened and-not
[H3068](#) [H1697](#) [H0413](#) [H0776](#) [H5650](#) [H1931](#) [H8085](#) [H3808](#)
אֲשֶׁר רִבֵּר בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא:
the-prophet Yirmeyahu by-hand-of he-spoke which
[H5030](#) [H3414](#) [H3027](#) [H1696](#)

But neither he, nor his servants, nor the people of the land, did hearken unto the words of Jehovah, which he spake by the prophet Jeremiah.

3 וַיִּשְׁלַח וַיְצַפְנִיָּהוּ וְאֶת-שְׁלֵמְיָהוּ בֶן-יְהוֹכָל אֶת-צִדְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְנִשְׁלַח
Tsefanyahu and-* Shelemyahu son-of Yehukhal * Tsidqiyahu the-king and-sent
[H6846](#) [H0853](#) [H8018](#) [H3081](#) [H0853](#) [H6667](#) [H4428](#) [H7971](#)
בֶּן-מַעֲשִׂיָּהוּ הַכֹּהֵן אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא לֵאמֹר הֲתַפְלִל-נָא
son-of Maaseyahu the-priest to Yirmeyahu the-prophet saying the-prophet saying
[H4994](#) [H6419](#) [H0559](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3548](#) [H4641](#)
בְּעַדְנוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:
our-Elohim YHWH to on-our-behalf
[H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1157](#)

And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah, and Zephaniah the son of Maaseiah, the priest, to the prophet Jeremiah, saying, Pray now unto Jehovah our God for us.

4 וַיֵּצֵא וַיִּרְמְיָהוּ וַיָּבֹא בְּתוֹךְ הָעָם וְלֹא-נָתְנוּ אֹתוֹ
him they-put and-not the-people in-midst-of and-going was-coming and-Yirmeyahu
[H0853](#) [H5414](#) [H3808](#) [H8432](#) [H3318](#) [H0935](#) [H3414](#)
בֵּית הַכְּלִיא (הַכְּלִיא):
the-prison [prison] house-of
[H3628](#) [H3628](#)

Now Jeremiah came in and went out among the people; for they had not put him into prison.

5 וַיְחִיל וַיֵּצֵא מִצָּרַיִם וַיִּשְׁמְעוּ וַיֵּצֵא פַרְעֹה וַיְחַיֵּל
the-besieging the-Kasdim and-heard from-Mitsrayim went-out Pharaoh and-army-of
[H3778](#) [H8085](#) [H4714](#) [H3318](#) [H6547](#) [H2428](#)
עַל-יְרוּשָׁלַיִם אֶת-שִׁמְעוֹתָם יְרוּשָׁלַיִם:
* Yerushalayim against
[H3389](#) [H5927](#) [H0853](#) [H3389](#)

And Pharaoh's army was come forth out of Egypt; and when the Chaldeans that were besieging Jerusalem heard tidings of them, they brake up from Jerusalem.

וַיְהִי וְדְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר: 6
 saying the-prophet Yirmeyahu to YHWH word-of and-was
[H0559](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Then came the word of Jehovah unto the prophet Jeremiah, saying,

כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל-מֶלֶךְ יְהוּדָה 7
 Yehudah king-of to you-shall-say thus Yisrael Elohim-of YHWH said thus
[H3063](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַשְּׁלַח אַתְּכֶם אֵלַי לְדַרְשׁוּנֵי וְהִנֵּה חֵיל פַּרְעֹה הַיֵּצֵא לָכֶם
 to-you the-going-out Pharaoh army-of behold to-inquire-of-me to-me you the-sending
[H3318](#) [H6547](#) [H2428](#) [H2009](#) [H1875](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7971](#)

לְעֹזְרָה לְשׁוּב שָׁב לְאַרְצוֹ מִצְרַיִם: 8
 Mitsrayim to-its-land returning for-help
[H4714](#) [H0776](#) [H7725](#) [H5833](#)

Thus saith Jehovah, the God of Israel, Thus shall ye say to the king of Judah, that sent you unto me to inquire of me: Behold, Pharaoh's army, which is come forth to help you, shall return to Egypt into their own land.

וְשׁוּבוּ הַכַּשְׁדִּים וְנִלְחֲמוּ עָלַי וְנִלְחֲמוּ וְהָאֵת הַזֹּאת 8
 the-this the-city against and-they-will-fight the-Kasdim and-will-return
[H2063](#) [H3778](#) [H7725](#)

וְלָכְדָהּ וְשָׂרְפָהּ בְּאֵשׁ: 9
 and-they-will-capture-it and-they-will-burn-it with-fire ***
[H0784](#) [H8313](#) [H3920](#)

And the Chaldeans shall come again, and fight against this city; and they shall take it, and burn it with fire.

וְכֹה אָמַר יְהוָה אֵל-תִּשְׂאוּ נַפְשֵׁיכֶם לֵאמֹר הַקֵּד יֵלְכוּ מֵעַלֵינוּ 9
 from-upon-us will-go surely saying your-souls deceive not YHWH said thus
[H3212](#) [H1980](#) [H0559](#) [H5315](#) [H5377](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַכַּשְׁדִּים כִּי-לֹא יֵלְכוּ: 10
 the-Kasdim not for they-will-go
[H3212](#) [H3808](#) [H3778](#)

Thus saith Jehovah, Deceive not yourselves, saying, The Chaldeans shall surely depart from us; for they shall not depart.

כִּי אִם-הִכִּיתֶם כָּל-חֵיל כַּשְׁדִּים הַנִּלְחָמִים אַתְּכֶם וְנִשְׁאַרוּ 10
 and-remained with-you the-fighting Kasdim army-of all you-struck even-if for
[H7604](#) [H0854](#) [H3778](#) [H2428](#) [H3605](#) [H5221](#)

כֹּם אֲנָשִׁים מְדֻקְּרִים אִישׁ בְּאֶהְלוֹ יִקוּמוּ וְשָׂרְפוּ אֶת-הָעִיר
 the-city * and-burn they-would-rise in-his-tent man wounded men among-them
[H0853](#) [H8313](#) [H0168](#) [H0376](#) [H1856](#) [H0376](#)

הָאֵת הַזֹּאת בְּאֵשׁ: 11
 the-this with-fire
[H0784](#) [H2063](#)

For though ye had smitten the whole army of the Chaldeans that fight against you, and there remained but wounded men among them, yet would they rise up every man in his tent, and burn this city with fire.

מִפְּנֵי יְרוּשָׁלַיִם מֵעַל הַכַּשְׁדִּים חֵיל בְּהֶעָלֹת וְהָיָה 11
 because-of Yerushalayim from-against the-Kasdim army-of when-went-up and-it-was
[H6440](#) [H3389](#) [H3778](#) [H2428](#) [H5927](#) [H1961](#)

חֵיל פַּרְעֹה: ס
 army-of Pharaoh ***
[H2428](#) [H6547](#)

And it came to pass that, when the army of the Chaldeans was broken up from Jerusalem for fear of Pharaoh's army,

לְחַלֵּק בִּנְיָמִן אֶרֶץ לָלֶכֶת מִיְרוּשָׁלַיִם יִרְמְיָהוּ וַיֵּצֵא 12
 to-receive-portion Binyamin land-of to-go from-Yerushalayim Yirmeyahu and-went-out
[H1144](#) [H0776](#) [H3212](#) [H3389](#) [H3414](#) [H3318](#)

מִשָּׁם בְּתוֹךְ הָעָם:
 from-there in-midst-of the-people
[H8432](#) [H8033](#)

then Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to receive his portion there, in the midst of the people.

וַיְהִי-וְהָיָה וַיֵּרֶד יִרְיָיָה וְשֵׁמוֹ וַיִּרְאֶיָה 13
 and-was and-his-name guard officer-of and-there Binyamin in-gate-of he and-was
[H3376](#) [H8034](#) [H6488](#) [H1167](#) [H8033](#) [H1144](#) [H8179](#) [H1931](#) [H1961](#)

בֶּן-שְׁלֵמְיָה בֶּן-חַנַּנְיָה וַיִּתְפָּשׂ אֶת-יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיאָה לֵאמֹר
 son-of Shelemyah son-of Chananyah and-he-seized * the-prophet Yirmeyahu saying
[H8018](#) [H0853](#) [H8610](#) [H3414](#) [H0559](#) [H5030](#)

אֶל-הַכַּשְׁדִּים אַתָּה נֹפֵל:
 to the-Kasdim you defecting
[H0413](#) [H3778](#) [H5307](#)

And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward was there, whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he laid hold on Jeremiah the prophet, saying, Thou art falling away to the Chaldeans.

וַיֹּאמֶר וַיִּרְמְיָהוּ וַיִּשְׁקַר אֲנִי נֹפֵל עַל-הַכַּשְׁדִּים וְלֹא שָׁמַע 14
 and-said Yirmeyahu lie I-am-not defecting to the-Kasdim and-not he-listened
[H0559](#) [H3414](#) [H8267](#) [H0369](#) [H5307](#) [H3778](#) [H3808](#) [H8085](#)

אֵלָיו וַיִּתְפָּשׂ יִרְיָיָה בְּיַרְמְיָהוּ וַיְבִיאֵהוּ אֶל-הַשָּׂרִים:
 to-him and-seized Yiriyyah in-Yirmeyahu and-brought-him to the-officials
[H0413](#) [H8610](#) [H3376](#) [H3414](#) [H0935](#) [H0413](#) [H8269](#)

Then said Jeremiah, It is false; I am not falling away to the Chaldeans. But he hearkened not to him; so Irijah laid hold on Jeremiah, and brought him to the princes.

וַיִּקְצְפוּ וַיִּתְּנוּ אוֹתוֹ וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ וְהִכּוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ עַל-הַשָּׂרִים וַיִּקְצְפוּ 15
 and-were-angry and-they-put him and-they-struck Yirmeyahu against the-officials and-were-angry
[H7107](#) [H8269](#) [H3414](#) [H5221](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0853](#)

בֵּית הָאֱסֹר בֵּית יְהוֹנָתָן כִּי-אֵתוֹ עָשׂוּ לְבַיִת
 house-of the-prison house-of Yehonatan for it they-made as-house-of
[H0612](#) [H3083](#) [H0853](#)

הַקְּלָא:
 the-dungeon
[H3608](#)

And the princes were wroth with Jeremiah, and smote him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe; for they had made that the prison.

16 כִּי בָּא יִרְמְיָהוּ אֶל-בֵּית הַבּוֹר וְאֶל-הַחַנּוּיֹת וַיֵּשֶׁב שָׁם
 there and-dwelt the-cells and-to the-pit house-of to Yirmeyahu entered for
[H8033](#) [H3427](#) [H2588](#) [H0413](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0935](#)

יָמָיו יִרְמְיָהוּ רַבִּים: פ
 *** many days Yirmeyahu
[H3117](#) [H3414](#)

When Jeremiah was come into the dungeon-house, and into the cells, and Jeremiah had remained there many days;

17 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקְחֵהוּ וַיִּשְׁאַלְהוּ הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ
 in-his-house the-king and-asked-him and-took-him Tsidqiyahu the-king and-sent
[H4428](#) [H7592](#) [H3947](#) [H6667](#) [H4428](#) [H7971](#)
 וַיֹּאמֶר וַיֵּשׁ בְּסֵתֶר הַיֵּשׁ הַיֵּשׁ הַיֵּשׁ מֵאֵת יְהוָה וַיֹּאמֶר וַיִּרְמְיָהוּ וַיֵּשׁ
 and-he-said there-is Yirmeyahu and-said YHWH from word is-there and-said in-secret
[H0559](#) [H3426](#) [H3414](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H1697](#) [H3426](#) [H0559](#)
 בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל תִּנָּתֵן: ס
 *** you-will-be-given Bavel king-of into-hand-of
[H5414](#) [H0894](#) [H4428](#) [H3027](#)

then Zedekiah the king sent, and fetched him: and the king asked him secretly in his house, and said, Is there any word from Jehovah? And Jeremiah said, There is. He said also, Thou shalt be delivered into the hand of the king of Babylon.

18 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ מָה חָטָאתִי לָךְ
 and-said Yirmeyahu to the-king Tsidqiyahu what did-I-sin against-you
[H0413](#) [H3414](#) [H0559](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4100](#) [H6667](#) [H4428](#)
 אֶל-אֹתִי נָתַתָּם כִּי-הָיָה וְלַעֲבָדֶיךָ וְלַעֲבָדֶיךָ
 in me you-put that the-this and-against-the-people and-against-your-servants
[H0413](#) [H0853](#) [H5414](#) [H2088](#) [H5650](#)
 בֵּית הַקְּלָא: הַמֶּלֶךְ
 the-dungeon house-of
[H3608](#)

Moreover Jeremiah said unto king Zedekiah, Wherein have I sinned against thee, or against thy servants, or against this people, that ye have put me in prison?

19 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ מָה חָטָאתִי לָךְ
 will-come not saying to-you prophesied who your-prophets and-where [and-where]
[H0935](#) [H3808](#) [H0559](#) [H5012](#) [H5030](#) [H0346](#) [H0335](#)
 וְעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת: הַמֶּלֶךְ-בָּבֶל עַל-יְדֵי
 the-this the-land and-against against-you Bavel king-of
[H2063](#) [H0776](#) [H0894](#) [H4428](#)

Where now are your prophets that prophesied unto you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?

20 וְעַתָּה שְׁמַע-נָא אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ תְּפֹל-נָא תְּחִנֵּנִי לְפָנֶיךָ
 and-now hear please my-lord the-king let-fall please my-lord please hear and-now
[H6258](#) [H8085](#) [H4994](#) [H0113](#) [H4428](#) [H5307](#) [H4994](#) [H8467](#) [H6440](#)
 וְאַל-תֹּשְׁבֵנִי בֵּית יְהוֹנָתָן וְלֹא תִסְפֹּר וְאָמַרְתָּ שָׁם:
 and-not return-me house-of Yehonatan the-scribe and-not I-will-die and-not there
[H0408](#) [H7725](#) [H3083](#) [H3808](#) [H4191](#) [H8033](#)

And now hear, I pray thee, O my lord the king: let my supplication, I pray thee, be presented before thee, that thou cause me not to return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

בְּחֶצֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּפְקְדוּ	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּצְוֶה		
in-court-of	Yirmeyahu	*	and-they-committed	Tsidqiyahu	the-king	and-commanded		
	H3414	H0853		H6667	H4428	H6680		
עַד־	הַבָּאִים	מִחוּץ	לְיוֹם	לֶחֶם	כֶּבֶד־	לּוֹ	וַיִּתֵּן	הַמְטָרָה
until	the-bakers	from-street-of	per-day	bread	loaf-of	to-him	and-giving	the-guard
H5704	H0644	H2351	H3117	H3899	H3603		H5414	H4307
הַמְטָרָה:	בְּחֶצֶר	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב	הָעִיר	מִן־	הַלֶּחֶם	כָּל־	תָּם
the-guard	in-court-of	Yirmeyahu	and-dwelt	the-city	from	the-bread	all	finished
H4307		H3414	H3427			H3899	H3605	H8552

Then Zedekiah the king commanded, and they committed Jeremiah into the court of the guard; and they gave him daily a loaf of bread out of the bakers' street, until all the bread in the city was spent. Thus Jeremiah remained in the court of the guard.